

INSTITUTIONAL SUPPORT

Translation

To make the use of translation services as efficient as possible, taking into consideration both cost and production, the Department has developed a set of guidelines for all employees in the case of written communications. An order of priority has been established for the various types of documents to ease the selection of translation demands. A new work order form for translation is being experimented with, with the intention of ensuring a better control over access to the service. Pertinent information regarding use of the service is given in the annex, in the table titled "Demand for translation and related services".

Administrative Arrangements

During 1982 the Department took action to establish alternative administrative arrangements for 77 bilingual positions presently held by unilingual incumbents. Responses were received for 70 of these positions; arrangements have been taken to ensure the provision of bilingual services either by naming a particular individual to guarantee these services or else by ensuring these services by a group effort of the Bureau or Division. As of January 1983, 45% of these arrangements had been entered in the OLIS system; this process is constantly being updated and monitored to take into consideration staff changes and language test results.

SOUTIEN INSTITUTIONNEL

Traduction

Dans le but de faire des services de traduction l'utilisation la plus efficace possible, tant du point de vue du coût que du rendement, le Ministère a énoncé, à l'intention de tous ses employés, une ligne de conduite à suivre dans le cas des communications écrites. Un ordre de priorité a été fixé pour les diverses catégories de documents afin de faciliter la sélection des demandes de traduction. En outre un nouveau formulaire de demande de traduction, conçu pour assurer un meilleur contrôle de l'accès à ces services, est présentement utilisé à titre d'essai. L'information pertinente présentée sous forme de données est fournie en annexe, au tableau intitulé "Demande de traduction et services connexes".

Arrangements administratifs

Au cours de l'année 1982, le Ministère a entrepris de s'assurer que des arrangements administratifs soient pris dans le cas des 77 postes bilingues dont le titulaire actuel est unilingue. Pour 70 de ces postes, des mesures ont déjà été prises pour assurer la prestation de services bilingues, soit en confiant certaines fonctions à une autre personne, soit par un effort collectif au sein du bureau ou de la direction concernée. En janvier 1983, 45% de ces arrangements avaient été inscrits au SILO; ce processus est constamment mis à jour et contrôlé de manière à tenir compte des changements de personnel et des résultats des tests de langue.